

Síga el corso (1926)

Paroles de Francisco García Jimenez
Musique de Anselmo Alfredo Aieta

Esa Colombina
puso en sus ojeras
humo de la hoguera
de su corazón !...
Aquella marquesa
de la risa loca
se pintó la boca
por besar a un clown...!
Cruza del palco hasta el coche
serpentina nerviosa y fina :
como un pintoresco broche
sobre la noche del Carnaval !...

Decime quién sos vos...
decime adonde vas..
Alegre mascarita
que me gritas al pasar:
« -¿Qué hacés ?... Me conocés ?...
"Adiós...Adiós... Adiós...
Yo soy la misteriosa
mujercita que buscás !... »
Sacáte el antifaz;
¡Te quiero conocer!...
Tu ojos, por el corso,
Van buscando mi ansiedad ...
Tu risa me hace mal...
Mostráte como sos!
Detrás de tus desvíos
todo el año es Carnaval !...

Con sonora burla
Suenan la corneta
de una pizpireta
dama de organdi...
Y entre grito y risa,
linda maragata
jura que la mata
la pasión por mí...
Bajo los chuscos carteles...
pasan los fieles
del Dios jocundo
y le va prendiendo al mundo
sus cascabeles el carnaval...

Cortège de carnaval

Traduction de Fabrice Hatem

Cette Colombine
A mis sur ses paupières
Un reflet de l'incendie
Qui brûle son cœur !...
Et cette marquise
Avec son rire fou
S'est peint la bouche
En embrassant un clown... !
De la tribune jusqu'au char
S'allonge la serpentine nerveuse et fine,
Comme une broche pittoresque
Sur la nuit de carnaval !...

Dis-moi qui tu es ...
Dis-moi où tu vas ...
Petit masque joyeux
Qui me cries en passant :
« Que fais-tu ? Tu me connais ?
Adieu... adieu... adieu...
Je suis la mystérieuse
Petite femme que tu cherches ! »
Enlève donc ton masque
Je veux te connaître !
Tes yeux dans le défilé,
Viennent chercher mon attente...
Ton rire me fait mal...
Montre-moi qui tu es
Sous ton déguisement...
Toute l'année c'est carnaval !...

Avec un drôle de bruit
Sonne la cornette
D'une guillerrete
Dame en organdi...
Et entre rires et larmes
La jolie bergère
Jure que la tue
Sa passion pour moi...
Sous les banderolles facétieuses...
Passent les fidèles
Du dieu joyeux
Qui va accrochant de par le monde
Ses sonnettes de carnaval.